



El visitante tomará conciencia del vasto legado patrimonial de la ciudad de Sevilla ligado a las grandes producciones líricas cuando compruebe *in situ* escenarios y localizaciones. Para ello, el proyecto 'Sevilla, ciudad de ópera' ha trazado dos grandes rutas que permitirán al turista, plano en mano, recorrer aquellos escenarios que en su día inspiraron a los grandes maestros de la ópera. Enclaves, en algunos casos herederos de la leyenda y, en otros, ajustadas aproximaciones a las descripciones que en su día figuraban en obras literarias y libretos.

Las dos rutas son 'Sevilla, escenario de ópera' y 'La ruta de los tres mitos'.

La primera de ellas, dividida en dos itinerarios, está diseñada para ofrecer al visitante un recorrido por todos aquellos espacios físicos de la ciudad que han sido citados en las óperas más representativas inspiradas en Sevilla. *Carmen*, *El Barbero de Sevilla*, *Don Juan de Mañara*, *La fuerza del destino*, *Fidelio*, *María de Padilla* y *La Favorita*. Siete geniales obras vinculadas de por vida a calles, plazas y edificios con localizaciones reales en el callejero sevillano.

Así, el primero de estos itinerarios recorre enclaves tan emblemáticos para la presencia hispalense en la ópera como la Antigua Fábrica de Tabacos con su Vieja Cárcel, la Casa de Figaro, el Hospital de la Caridad, la Real Maestranza de Sevilla, o el actual Mercado de Triana, construido sobre el antiguo Castillo de San Jorge, localizaciones vinculadas con otras tantas obras operísticas.

El segundo de los itinerarios de esta primera ruta nos acerca a otros lugares diseminados por el centro histórico de la ciudad presentes en estas obras, como el Alcázar, la Judería, el Callejón del Agua, el Palacio de los Mañara, y hasta una propuesta de ubicación de donde imaginaron el Balcón de Rosina en el barrio de Santa Cruz.

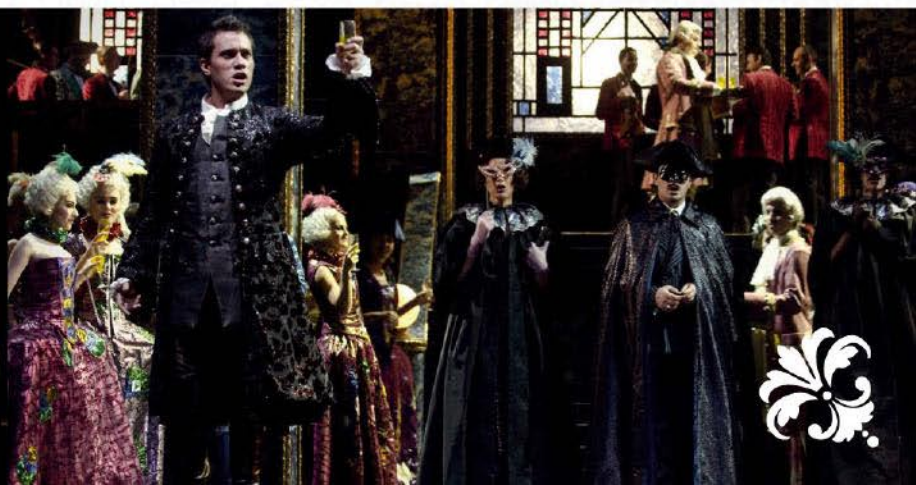
Pero entre todo el repertorio de óperas ambientadas en Sevilla, hay tres nombres propios que merecen especialmente nuestra atención. 'La ruta de

los tres mitos' nos acerca a los personajes de Carmen, Don Juan y Figaro de manera detallada, sugiriendo paisajes, proponiendo escenas y planteando recreaciones que trasladarán al visitante a la misma época en que estos mitos reconocidos fueron imaginados por autores y compositores. Estos itinerarios ayudarán a comprender la estrecha vinculación de estos tres símbolos universales con la ciudad de Sevilla.

El primero de los itinerarios está dedicado al gran mito de Carmen, imaginada inicialmente por Mérimée y destinada a una fama extraordinaria por Bizet. Esta gitana independiente, persuasiva y pasional pronto se erigió en un símbolo romántico de ideales contrapuestos a la mentalidad europea de la época, que encontró en la exótica Sevilla el lugar ideal para desarrollar su entramado de ficción.

El segundo de los itinerarios se dedica a Don Juan, el mito español que más ha calado en la cultura universal junto a Don Quijote. Este personaje de ficción, inspirado en el protagonista del drama de Tirso *El burlador de Sevilla y convidado de piedra*, ha dado lugar a más de medio centenar de óperas. Aunque este mito ha pasado por distintas ciudades renovándose a través de los tiempos, es en Sevilla y durante el Romanticismo donde más se magnificó. Tanto es así que su extensa influencia se ha empeñado a lo largo de la historia en entroncarlo con personajes de la Sevilla histórica.

El tercero de los itinerarios diseñados en esta ruta nos acerca a otro gran mito presente en una treintena de obras, el de Figaro, personaje de ficción protagonista de *El Barbero de Sevilla*, *Las bodas de Figaro* y *La madre culpable* creado por el autor francés Beaumarchais a finales del XVIII a partir de una obra de Cervantes. La vinculación de la primera de las obras con Sevilla se debe a que la capital seguía siendo considerada un lugar de referencia del Romanticismo en un periodo en el que otras ciudades europeas habían implantado los cambios sociales derivados de la Revolución Francesa. Así surge el personaje de Figaro, llevado a la ópera por Rossini o Mozart, entre otros, que nos traslada a la Sevilla de la Ilustración.



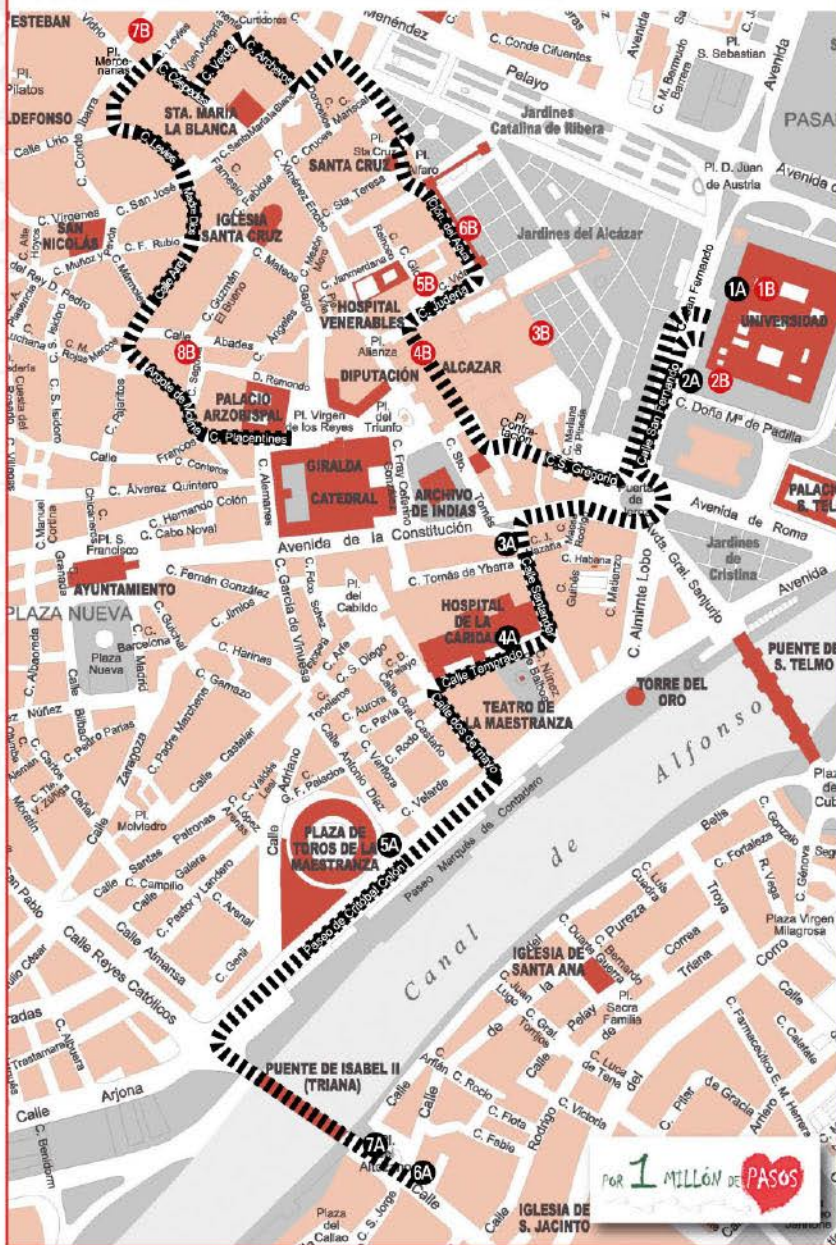
RUTA SEVILLA, ESCENARIO DE ÓPERA

Itinerario A:

Temática: Escenario de la ópera
 Distancia: 1,6 kilómetros
 Tiempo: 2 horas
 Pasos: 3200

Itinerario B:

Temática: Escenario de la ópera 2
 Distancia: 2,2 kilómetros
 Tiempo: 2 horas y 20 minutos
 Pasos: 4400



HITOS

1 A-B. Antigua Fábrica de Tabacos Carmen, de Bizet. Ocupado hoy día por la Universidad de Sevilla. En este emblemático edificio trabajaba Carmen como cigarrera.

2 A-B. Antigua Cárcel Carmen, de Bizet. La protagonista de Bizet es dirigida en la cuarta escena por Don José a la antigua cárcel ubicada en el entorno de la Fábrica de Tabacos.

3 A. Calle Santo Tomás *El barbero de Sevilla*, de Rossini. En el mágico entorno del Alcázar, el Archivo de Indias y la Catedral, algunos autores sitúan la casa de Figaro.

4 A. Hospital de la Caridad *Don Juan de Mañara*, de Tomasi y de Franco Alfano. Este hospital fue mandado a construir por Miguel de Mañara, personaje sevillano asociado al mito de Don Juan.

5 A. Plaza de Toros de la Maestranza Carmen, de Bizet. El coso sevillano es el escenario elegido por Bizet para poner punto y final a su ópera más universal.

6 A. Antiguo Puente de Barcas y Altozano *La fuerza del destino*, de Verdi. Esta zona podemos asociarla a esta ópera de Verdi basada en la obra del Duque de Rivas 'Don Álvaro y la fuerza del sino'.

7 A. Antigua Cárcel del Castillo de San Jorge *Fidelio*, de Beethoven. En la plaza del Altozano, en el actual mercado de Triana, se ubicaba el Castillo de San Jorge, donde Beethoven situó el inicio de *Fidelio*.

3 B. Reales Alcázares *María de Padilla*, de Donizetti. Donizetti desarrolló parte de esta ópera en este mágico lugar.

4 B. Patio de Banderas (Reales Alcázares) *La Favorita*, de Donizetti. Los protagonistas de esta obra pudieron tener una relación directa con el Patio de Banderas de los Alcázares sevillanos.

5 B. Calle de la Judería Carmen, de Bizet. En esta y en otras calles del popular barrio de Santa Cruz, los gitanos como Carmen conseguían burlar a las fuerzas de seguridad y salir airoso en sus escapadas.

6 B. Callejón del Agua Carmen, de Bizet. En la ópera de Bizet Carmen acude a tomar una manzanilla a la taberna de Lillas Pastia, que podríamos situar en esta calle.

7 B. El Palacio de los Mañara *Don Juan de Mañara*, de Tomasi y de Franco Alfano. En esta localización, se sitúan las escenas de las obras del mismo nombre de estos autores, Don Juan de Mañara.

8 B. El balcón de Rosina *El barbero de Sevilla*, de Rossini. En la calle Argote de Molina, esquina con la calle Segovia, podemos imaginarnos el balcón de Rosina.



SIGHTS TO SEE

1 A-B. Old Tobacco Factory *Bizet's Carmen*. In this emblematic building, occupied today by the University of Seville, Carmen worked as a cigarette girl.

2 A-B. Old Gaol *Bizet's Carmen*. Bizet's heroine is marched away in the first act, with Don José in her escort, to the old gaol situated in the area around the Tobacco Factory.

3 A. St. Thomas' Street *Rossini's The Barber of Seville*. The magical area around the Royal Palace of Alcázar, the Archivo de Indias (New World Library and Archives) and the Cathedral, is where some authors thought Figaro's house might have stood.

4 A. Charity Hospital *Tomasi and Franco Alfano's Don Juan de Mañara*. This hospital was built on the orders of Miguel de Mañara, a Seville nobleman on whom the character Don Juan is modelled.

5 A. The Royal Arsenal Bullring *Bizet's Carmen*. Seville's bullring is the setting where Bizet chose to bring the most universal of his operas to a dramatic close.

6 A. Former "Bridge of Boats" (Pontoon Bridge) and Altozano Square *Verdi's La Forza del Destino (The Force of Destiny)*. Our clue that this is the setting of Verdi's opera comes from the Duke of Rivas' play Don Álvaro or the Force of Fate (Don Álvaro o la Fuerza del Sino).

7 A. Old Gaol of St. George's Castle *Beethoven's Fidelio*. Altozano Square, where Triana Market now stands, is the former site of St. George's Castle, where Beethoven's *Fidelio* opens.

3 B. The Royal Palace of Alcázar *Donizetti's María Padilla*. Donizetti set this opera partly in this magical spot.

4 B. Space where flags were flown of the Royal Palace of Alcázar *Donizetti's La Favorita*. The leading characters of this work may have been directly connected with the Patio de Banderas (space where flags were flown) of Seville's Royal Palace of Alcázar.

5 B. Jewry Street *Bizet's Carmen*. This and other streets of working-class Santa Cruz neighbourhood is where gypsies like Carmen were able to give the security forces the run-around and get off scot-free.

6 B. Water Street *Bizet's Carmen*. In Bizet's opera Carmen goes to drink chamomile tea in Lillas Pastia's tavern, which we may consider was located in this street.

7 B. Palace of the Mañaras *Tomasi and Franco Alfano's Don Juan de Mañara*. This is the setting of these composers' identically-named works, Don Juan de Mañara.

8 B. Rosina's Balcony *Rossini's The Barber of Seville*. One spot where we can easily picture Rosina's Balcony as having been located is on the corner of Argote de Molina Street and Segovia Street.

RUTA DE LOS 3 MITOS

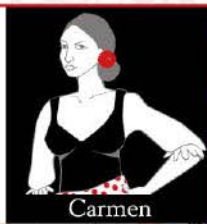
Itinerario 1:

Temática: Mito de Carmen

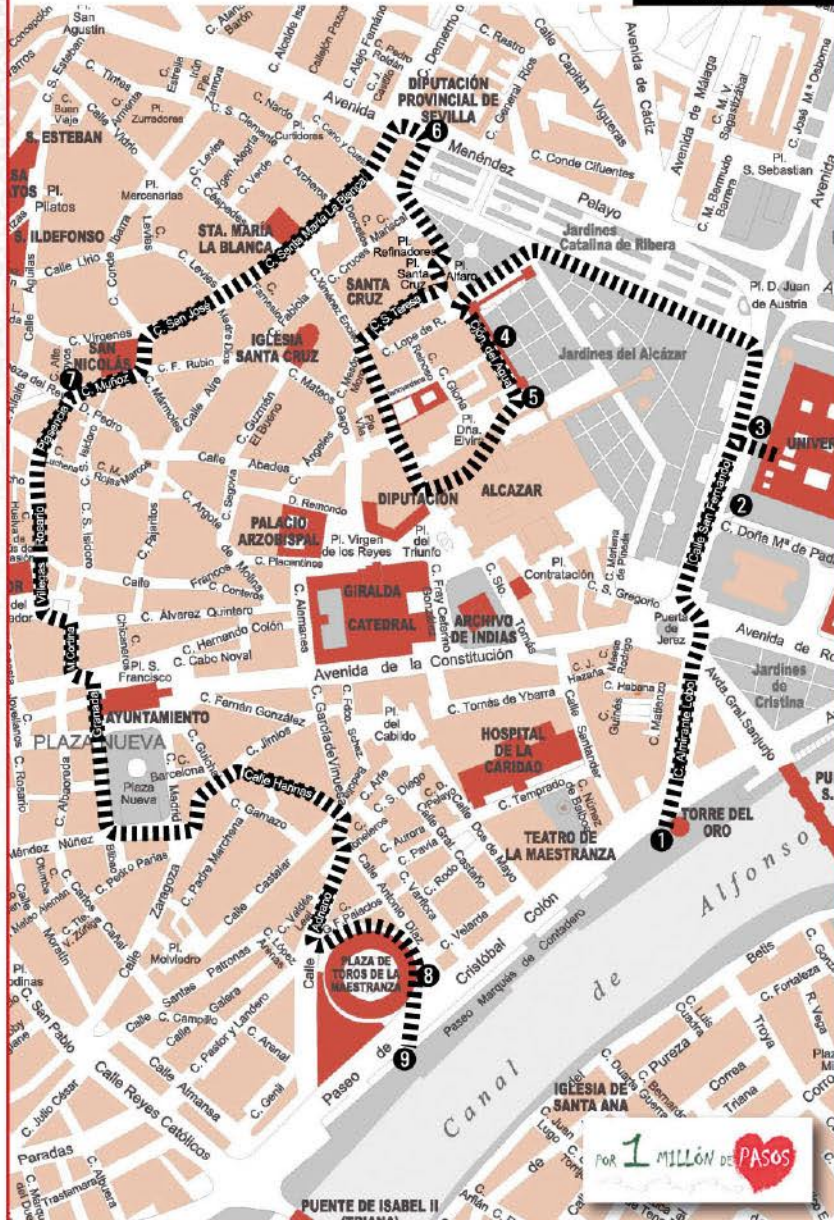
Distancia: 3,8 kilómetros

Tiempo: 2 horas y 55 minutos

Pasos: 7600



Carmen



MITO DE CARMEN HITOS

1. Embarcadero de las Cigarreras

En pleno siglo XVIII el entorno del Guadalquivir se caracterizaba por su ambiente portuario. Allí, las cigarreras como Carmen esperaban el tabaco procedente de las Indias.

2. Antigua Fábrica de Tabacos

Ocupado hoy día por la Universidad de Sevilla, este emblemático edificio construido a mediados del siglo XVIII daba trabajo a 4.000 cigarreras como la protagonista de la ópera de Bizet, *Carmen*, donde Mérimée la situó en su obra y donde comienza el primer acto de la famosa ópera.

3. Antigua Cárcel

La protagonista de Bizet es dirigida en la cuarta escena por Don José a la antigua cárcel ubicada en el entorno de la Fábrica de Tabacos.

4. Callejón del Agua

La protagonista de Bizet logra persuadir a Don José cuando la conduce a la cárcel. La cigarrera esquiva su encierro y acude a tomar una manzanilla a la taberna de Lillas Pastia, que podríamos situar en nuestra imaginación en esta calle.

5. Calle de la Judería

En esta y en otras calles del popular barrio de Santa Cruz, los gitanos como Carmen conseguían burlar a las fuerzas de seguridad y salir airoso en sus escapadas.

6. Cuartel de la Puerta de la Carne

Antiguo cuartel militar que pudo inspirar al autor de la historia para situar el regimiento al que pertenecía Don José.

7. Calle Candilejos

Bizet se basó en la obra de Mérimée, que cita entre otras la calle Candilejo, donde Carmen tenía sus escarceos amorosos.

8. Plaza de Toros de la Maestranza

El coso sevillano es el escenario elegido por Bizet para poner punto y final a su ópera más universal. Carmen encuentra trágicamente su muerte a manos de Don José en la conocida como Puerta del Príncipe.

9. Monumento a Carmen

Testigo del tiempo y en homenaje a este mito universal, se erige este monumento dedicado a una Carmen que aún hoy día sigue representando los ideales de libertad.



LEGEND OF CARMEN SIGHTS TO SEE

1. The Cigarette Girls' River Quay

In the 18th century river transport was in full swing and the area around the River Guadalquivir was a river port. It was there that cigarette girls like Carmen awaited the arrival of the tobacco brought by ship from the West Indies.

2. Old Tobacco Factory

This emblematic mid-18th century building, occupied today by the University of Seville, provided work for 4,000 cigarette girls like the heroine of Bizet's *Carmen*. The first act of the famous opera opens in this place, first featured in Mérimée's novella on which the opera is based.

3. Old Gaol

Bizet's heroine is marched away in the first act, with Don José in her escort, to the old gaol situated in the area around the Tobacco Factory.

4. Water Street

Bizet's heroine persuades Don José to help her give her escort the slip on the way to the gaol. Once free she goes to drink chamomile tea in Lillas Pastia's tavern, which we may consider was located in this street.

5. Jewry Street

This and other streets of working-class Santa Cruz neighbourhood is where gypsies like Carmen were able to give the security forces the run-around and get off scot-free.

6. Meat Gate Barracks

A former army barracks which the author of the story (Mérimée) may have had in mind as Don José's regimental quarters.

7. Candilejo Street

Bizet based his opera on the novella by Mérimée, which cites amongst other places Candilejo Street, the scene of Carmen's romantic flings.

8. The Royal Arsenal Bullring

Seville's bullring is the setting where Bizet chose to give the most universal of his operas a dramatic close. Carmen dies tragically at the hand of Don José at the main entrance, known as the Prince's Gate.

9. Monument to Carmen

This monument stands as a tribute to the timeless universal legend of Carmen and to the ideals of freedom which she stands for and which are still alive today.

RUTA DE LOS 3 MITOS

Itinerario 2:

Temática: Mito de Don Juan

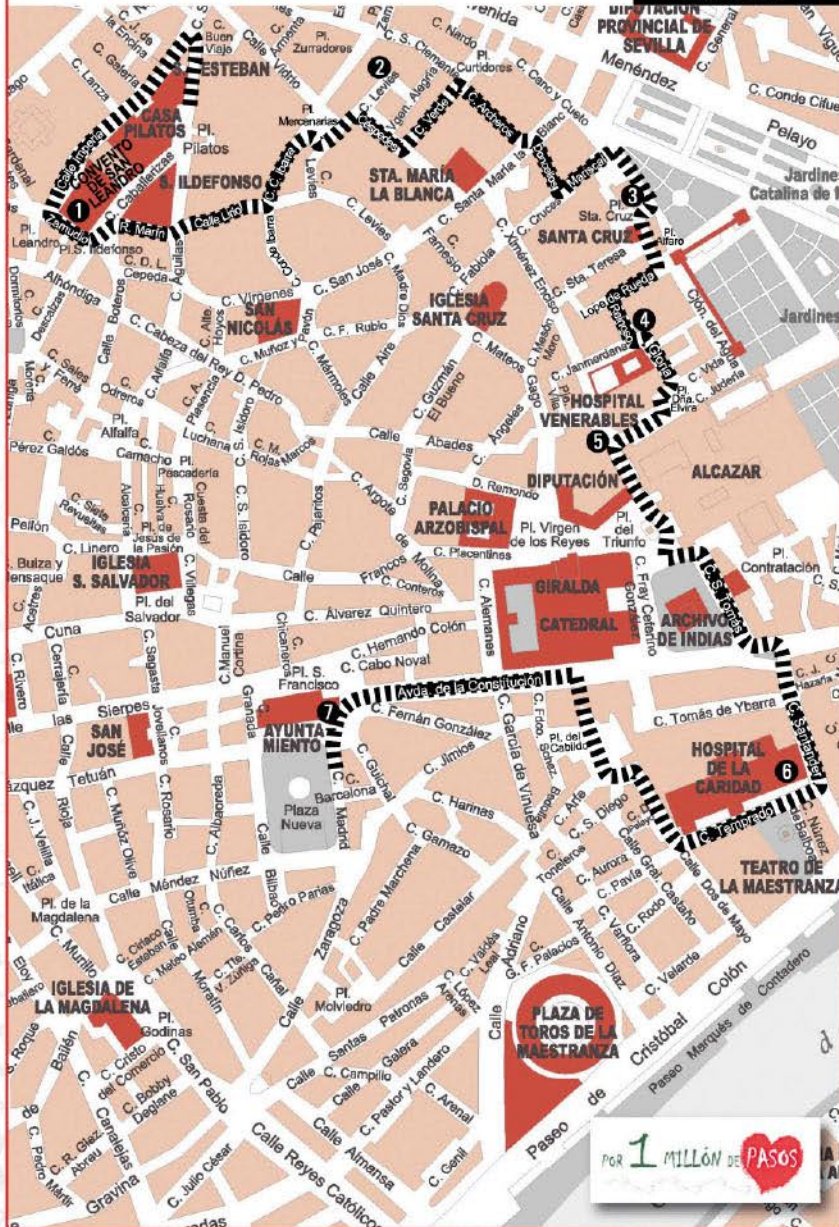
Distancia: 2,9 kilómetros

Tiempo: 2 horas y 20 minutos

Pasos: 5800



Don Juan



MITO DE DON JUAN HITOS

1. Casa de Don Juan Tenorio

La familia de los Tenorio, que existió en Sevilla en el siglo XIV y entre los que se encontraba un Juan, tenía fijada su residencia en el actual convento de San Leandro.

2. Palacio de los Mañara

El Mito de Don Juan también inspiró a Tomasi y a Franco Alfano en sus obras *Don Juan de Mañara*, que además se basaron en un personaje real de la Sevilla del siglo XVIII, Don Miguel de Mañara, cuya residencia estaba fijada en esta localización.

3. Estatua de Don Juan

En homenaje a este gran mito ligado a la historia de Sevilla, se levanta esta estatua en la plaza de los Refinadores.

4. Hostería del Laurel

Sevilla es sin lugar a dudas, uno de los escenarios más recurrentes en el mito de Don Juan. Muestra del exotismo que la ciudad representaba para los autores románticos es la Hostería del Laurel, donde fácilmente podremos imaginarnos a Don Juan en alguna de sus hazañas.

5. Casa de Doña Ana Pantoja

En Sevilla aún se conserva la casa de Doña Ana Pantoja, prometida en la obra de Zorrilla de Don Juan.

6. Hospital de la Caridad

Al final de sus días, Miguel de Mañara mandó construir el hospicio y hospital de la Caridad.

7. El sepulcro de los Tenorios

El sepulcro de los Tenorios, familia a la que pertenecía el Don Juan en el que supuestamente se basa la primera obra, se situaba en el antiguo convento de San Francisco que se extendía por la actual Plaza Nueva.



LEGEND OF DON JUAN SIGHTS TO SEE

1. House of Don Juan Tenorio

The real-life Tenorio family, which lived in Seville in the 14th century and one of whose members was called Juan, resided in what is now the Convent of St. Leander.

2. Palace of the Mañaras

The Legend of Don Juan also inspired Tomasi and Franco Alfano to compose their identically-named operas, *Don Juan de Mañara*, which furthermore were based on a real 18th-century Seville nobleman, Don Miguel de Mañara, who resided here.

3. Statue of Don Juan

This statue stands as a tribute to this great legend connected with Seville's history, in the Plaza de los Refinadores (Refiners' Square).

4. Hostería del Laurel Hotel

Without a doubt, Seville is one of the settings that crops up most frequently when the legend of Don Juan is told. Hostería del Laurel Hotel breathes the exotic Seville atmosphere that romantic authors so adored; it's a setting where we can easily imagine one of Don Juan's famous exploits taking place.

5. House of Doña Ana Pantoja

In Seville still stands the house of Doña Ana Pantoja, who was wooed by Don Juan in Zorrilla's work.

6. Charity Hospital

In the evening of his life Miguel de Mañara gave orders to build the Charity Hospital and Hospice.

7. The tomb of the Tenorios

The tomb of the Tenorios – the family to which the Don Juan on whom the first work is thought to have been based belonged – was situated in the former Franciscan Monastery, which stood where the Plaza Nueva (New Square) now is.

POR 1 MILLÓN DE PASOS

RUTA DE LOS 3 MITOS

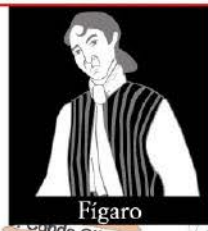
Itinerario 3:

Temática: Mito de Fígaro

Distancia: 1,6 kilómetros

Tiempo: 1 hora y 10 minutos

Pasos: 3200



Fígaro



MITO DE FÍGARO HITOS

1. Casa de Fígaro

Tomando la calle San Fernando nos adentramos en la avenida de la Constitución. Allí, en el mágico entorno del Alcázar, el Archivo de Indias y la Catedral, algunos autores sitúan la casa de Fígaro, personaje que figura en la obra *El celoso extremeño*, de Cervantes, en la que se basa la ópera.

2. Barrio de Santa Cruz

En las callejuelas de este emblemático barrio sevillano, Fígaro desarrolló muchas de las andanzas que nutren esta obra. La calle Judería, el callejón del Agua, la calle Justino de Neve, la plaza de los Venerables... parecen levantarse aún hoy testigos de este mito sevillano.

3. El balcón de Rosina

En la calle Argote de Molina, esquina con la calle Segovia, podemos imaginarnos el balcón de Rosina al que hizo referencia Beaumarchais en su famosa obra *El barbero de Sevilla*. Fue en este balcón donde Fígaro aconsejó escalar al joven conde de Almaviva con diversos disfraces en busca de su amada.

LEGEND OF FÍGARO SIGHTS TO SEE

1. Fígaro's House

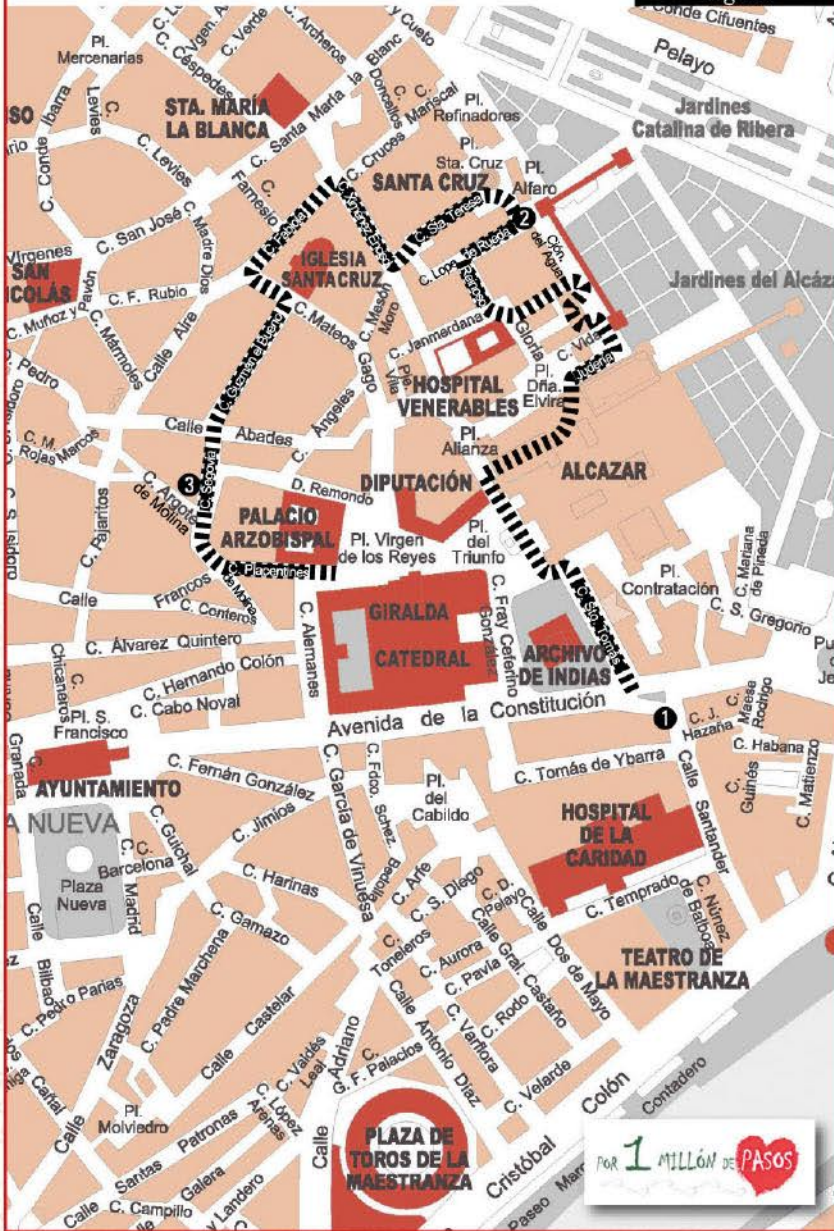
We go along San Fernando Street, which leads us to the Avenida de la Constitución. There, in the magical area around the Royal Palace of Alcázar, the Archive of Indies (New World Library and Archives) and the Cathedral, some authors thought Fígaro's house might have stood. Fígaro was modelled on a character in Cervantes' novel 'The Jealous Man from Extremadura'.

2. The Santa Cruz neighbourhood

The narrow streets of this emblematic Seville neighbourhood are the setting of many of Fígaro's adventures in this work. Jewry Street, Water Street, Justino de Neve Street, Los Venerables Square... are still today identified with this Seville legend.

3. Rosina's Balcony

On the corner of Argote de Molina Street with Segovia Street we can imagine Rosina's Balcony to which Beaumarchais referred in his famous play *The Barber of Seville*. It was here that Fígaro helped the young Count Almaviva to court his beloved Rosina by climbing up to her balcony with him and entering her room through a window.



PLAZA DE
TOROS DE LA
MAESTRANZA

POR 1 MILLÓN DE PASOS